
ARCANÉ

LEAGUE OF LEGENDS

Deutsche

Erstellt von

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.01

"Welcome to the Playground"

Die verwaisten Schwestern Vi und Powder bringen nach einem Raubüberfall im noblen Piltover Ärger in die unterirdischen Straßen von Zaun.

Geschrieben von:

Christian Linke | Alex Yee

Regie:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Sendetermin:

06.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
Shohreh Aghdashloo	...	Grayson (voice)
JB Blanc	...	Vander (voice)
Miles Brown	...	Young Ekko (voice)
Remy Hii	...	Marcus (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Jules (voice)
Josh Keaton	...	Deckard (voice)
Bill Lobley	...	Huck (voice)
Yuri Lowenthal	...	Mylo / Thug #1 (voice)
Dave B. Mitchell	...	Verne (voice)
Roger Craig Smith	...	Claggor (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Fred Tatasciore	...	Benzo (voice)
Brett Tucker	...	Singed (voice)

1

00:00:08 --> 00:00:12

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:16 --> 00:00:22

Lieber Freund

Auf der anderen Seite des Flusses

3

00:00:22 --> 00:00:27

Meine Hände sind kalt und bloß

4

00:00:28 --> 00:00:33

Lieber Freund

Auf der anderen Seite des Flusses

5

00:00:34 --> 00:00:39

Ich nehme, was du entbehren kannst

6

00:00:46 --> 00:00:51

Ich bitte dich um einen Penny

7

00:00:51 --> 00:00:56

Er wird mein Schicksal bedeuten

8

00:00:57 --> 00:01:03

Ich bitte dich ohne Neid

9

00:01:03 --> 00:01:08

Wir erbauen keine mächtigen Türme

10

00:01:08 --> 00:01:13

Unsere Häuser sind aus Stein

11

00:01:13 --> 00:01:19

Drum komm über den Fluss

12

00:01:19 --> 00:01:22
Und finde...

13

00:04:37 --> 00:04:39
Wir sind fast da.

14

00:04:40 --> 00:04:41
Oh Mann.

15

00:04:51 --> 00:04:54
Hey, Powder, sieh dir das an.

16

00:04:59 --> 00:05:01
Schön, mal alles von oben zu sehen, was?

17

00:05:22 --> 00:05:24
Eines Tages
werde ich einen von denen fliegen.

18

00:05:24 --> 00:05:27
Und eines Tages
schieße ich einen von denen ab.

19

00:05:29 --> 00:05:30
Vi, bist du dir hierbei sicher?

20

00:05:30 --> 00:05:33
-Wenn wir erwischt werden...
-Wir werden nicht erwischt.

21

00:05:34 --> 00:05:36
Wir gehen rein und raus,
bevor es jemand merkt.

22

00:05:40 --> 00:05:44
Ok, Leute, folgt mir.
Seht nur nicht nach unten.

23

00:06:06 --> 00:06:08
Hätten wir nicht
zu Fuß dorthin gehen können?

24

00:06:09 --> 00:06:11
Wir dürfen diesmal nicht gesehen werden.

25

00:06:17 --> 00:06:20
Ich wusste es.
Das geht auf deine Kappe, Vi.

26

00:06:20 --> 00:06:21
-Ich hole sie.
-Nein.

27

00:06:21 --> 00:06:22
Powder, sieh mich an.

28

00:06:24 --> 00:06:29
-Was habe ich dir gesagt?
-Dass ich bereit bin.

29

00:06:29 --> 00:06:31
Genau! Also?

30

00:06:51 --> 00:06:52
Danke.

31

00:07:12 --> 00:07:14
Was, wenn Vander erfährt,
dass wir hier sind?

32

00:07:14 --> 00:07:18
Sieh dich um.
Glaubst du, jemand von oben verhungert?

33

00:07:18 --> 00:07:21

Außerdem hätte Vander genau sowas gemacht,
als er in unserem Alter war.

34

00:07:24 --> 00:07:28

Ich gehe. Kommt ihr mit oder nicht?

35

00:07:30 --> 00:07:34

-Vander wird uns umbringen.
-Ja, aber nur, wenn wir es vermasseln.

36

00:07:34 --> 00:07:35

Also vermasselt es nicht.

37

00:07:50 --> 00:07:51

Alles sauber.

38

00:07:55 --> 00:07:57

Wer schließt seinen Balkon ab?

39

00:08:06 --> 00:08:10

-Da unten sind jede Menge Vollstrecker.
-Dann sind wir hier richtig.

40

00:08:11 --> 00:08:14

-Kriegst du die Tür bald auf?
-Ich arbeite dran.

41

00:08:14 --> 00:08:17

Da nur ich weiß,
wie man Schlösser knackt, schlage ich vor...

42

00:08:22 --> 00:08:23

Rüpel.

43

00:08:42 --> 00:08:45

Na, Claggor,
da hast du ausnahmsweise mal recht.

44

00:08:45 --> 00:08:47
Wir sollten definitiv nicht hier sein.

45

00:09:06 --> 00:09:08
Hier leben wohl Erfinder.

46

00:09:11 --> 00:09:13
Ich glaube, das ist ein echter Valdiani.

47

00:09:17 --> 00:09:19
Ach ja? Was ist hiermit?

48

00:09:21 --> 00:09:24
Das ist ein Nasenhaarschneider.

49

00:09:24 --> 00:09:27
Achte auf alles,
was wertvoll aussieht, Powder.

50

00:09:27 --> 00:09:29
Bevor Mylo die Taschen mit Müll füllt.

51

00:09:35 --> 00:09:37
Leute?

52

00:09:39 --> 00:09:42
Warte, Vi, wie sind wir hierauf gestoßen?

53

00:09:42 --> 00:09:44
Das war ein Tipp vom kleinen Mann.

54

00:09:45 --> 00:09:47
-Kleiner Mann?

-Lass es gut sein! Komm schon.

55

00:09:48 --> 00:09:53

-Wie kann man nur so viel Zeug haben?
-Werde einfach als Glückspilz geboren.

56

00:11:05 --> 00:11:06

Mylo!

57

00:11:09 --> 00:11:13

-Powder, wir müssen weg!
-Hallo? Ist da jemand drin?

58

00:11:20 --> 00:11:22

Kommt schon!

59

00:11:26 --> 00:11:28

Alles wird gut, geht wieder aufs Dach.

60

00:11:49 --> 00:11:50

Haltet euch fest!

61

00:11:53 --> 00:11:54

Vorsicht!

62

00:11:56 --> 00:11:57

Passt auf!

63

00:12:06 --> 00:12:08

Scheiße!

64

00:12:20 --> 00:12:21

Bleibt sofort stehen!

65

00:12:26 --> 00:12:27

Kommt schon!

66

00:12:29 --> 00:12:30
Schneller!

67

00:12:33 --> 00:12:35
-Hey, Kinder!
-Vorsicht!

68

00:12:39 --> 00:12:42
-Stopp! Da unten!
-Ihr entkommt uns nicht!

69

00:12:56 --> 00:12:58
-Hey!
-Kommt!

70

00:13:05 --> 00:13:08
-Hier entlang!
-Los!

71

00:13:19 --> 00:13:20
Los!

72

00:13:32 --> 00:13:34
Nicht schon wieder. Das Hemd ist neu!

73

00:13:52 --> 00:13:55
Ich dachte, letztes Mal sei
das letzte Mal gewesen, das wir das tun.

74

00:13:55 --> 00:13:57
Dieses Mal ist es das letzte Mal.

75

00:13:57 --> 00:14:00
Leute, was war das?
Was zum Teufel war das eben?

76

00:14:02 --> 00:14:04

Ich weiß nicht. Ich war es nicht.

77

00:14:04 --> 00:14:06

Man kann Bibliotheken mit dem füllen,
was du nicht warst.

78

00:14:06 --> 00:14:11

Wir haben gerade ein Piltover-Penthouse
vor der Nase der Vollstrecker geleert.

79

00:14:11 --> 00:14:16

Wenn ihr mit eurem Streit fertig seid,
bringen wir das nach Hause.

80

00:14:41 --> 00:14:43

-Gute Ausbeute?
-Könnte man so sagen.

81

00:14:43 --> 00:14:46

Ich hörte, auf der anderen Seite
des Flusses war was los.

82

00:14:46 --> 00:14:49

Jemand hat ins Wespennest gestochen, was?

83

00:14:49 --> 00:14:50

Ach tatsächlich?

84

00:14:55 --> 00:14:59

Aber jetzt zieht ihr
euer Schlamassel durch meine Straßen.

85

00:14:59 --> 00:15:02

-Deine Straßen? Warum denkst du...
-Wir wollen keinen Ärger, ok?

86

00:15:02 --> 00:15:05
Hörst du das, Deckard?
Die wollen keinen Ärger.

87

00:15:05 --> 00:15:09
Meiner Erfahrung nach
kommt der Ärger zu dir.

88

00:15:09 --> 00:15:11
Das muss wirklich nicht hässlich werden.

89

00:15:12 --> 00:15:15
Wie wäre es, wenn ihr einen Happen
von eurem kleinen Schatz abgibt,

90

00:15:15 --> 00:15:16
und wir sind quitt?

91

00:15:16 --> 00:15:18
Nein. Wir haben zu schwer gearbeitet, um...

92

00:15:24 --> 00:15:26
-Nur einen Happen?
-Nur einen...

93

00:17:16 --> 00:17:18
Dieser Tag
scheint ja doch ganz gut zu werden.

94

00:17:19 --> 00:17:20
Wartet!

95

00:17:30 --> 00:17:32
Willst du sehen, wie das endet?

96

00:17:46 --> 00:17:47

Wo ist Powder?

97

00:17:53 --> 00:17:54

Du kleine...

98

00:18:16 --> 00:18:19

Komm schon, Mouser, ich brauche dich!

99

00:18:29 --> 00:18:30

Nein!

100

00:18:43 --> 00:18:44

Nein!

101

00:18:58 --> 00:19:00

-Du hast was getan?

-Es tut mir leid!

102

00:19:01 --> 00:19:04

Ich wollte ihn mit Mouser bekämpfen,
aber sie funktionierte nicht.

103

00:19:04 --> 00:19:07

-Wer hätte das geahnt?

-Wir hätten nie dort sein sollen.

104

00:19:07 --> 00:19:10

Egal. Das Zeug ist weg.

105

00:19:10 --> 00:19:14

Schon gut, Powder.
Wenigstens geht es dir gut.

106

00:19:14 --> 00:19:16

Gut? Was ist mit uns?

107

00:19:16 --> 00:19:19
Mein Gesicht wird eingeschlagen
und sie kommt davon?

108
00:19:19 --> 00:19:20
Ja.

109
00:19:29 --> 00:19:33
Jedes Mal. Immer wenn sie mitkommt,
geht etwas schief.

110
00:19:33 --> 00:19:37
-Jeder Job ist mit ihr ein Jinx!
-Lass es einfach, Mylo!

111
00:20:30 --> 00:20:31
Sitz still!

112
00:20:42 --> 00:20:43
Hi.

113
00:20:45 --> 00:20:47
Oh, komm schon, raus hier!

114
00:20:48 --> 00:20:50
-Du musst zahlen!
-Was hältst du davon?

115
00:20:53 --> 00:20:56
DER LETZTE TROPFEN

116
00:21:07 --> 00:21:10
-Ups. Die Damen.
-Hey! Pass auf.

117
00:21:16 --> 00:21:19
Nun, damit ist unser Geschäft

wohl abgeschlossen.

118
00:21:22 --> 00:21:23
Sieht so aus.

119
00:21:24 --> 00:21:25
Moment.

120
00:21:26 --> 00:21:27
Moment mal.

121
00:21:27 --> 00:21:31
Das war so nicht vereinbart.

122
00:21:32 --> 00:21:35
Die Nachfrage nach der Ware
ist seit unserer Vereinbarung gesunken.

123
00:21:35 --> 00:21:36
Das ist der neue Wert.

124
00:21:36 --> 00:21:39
Moment. Wir haben es
mit Handschlag besiegelt.

125
00:21:40 --> 00:21:43
-Zehntausend.
-Das sind die Geschäftsrisiken.

126
00:21:43 --> 00:21:45
-Zehn.
-Der Preis ist fair.

127
00:21:46 --> 00:21:50
-Ich finde, du solltest es nehmen.
-Nein.

128

00:21:50 --> 00:21:53
Das kann ich nicht!

129

00:22:00 --> 00:22:01
Entscheide dich.

130

00:22:07 --> 00:22:10
-Braucht ihr etwas?
-Lasst uns allein.

131

00:22:10 --> 00:22:12
Bist du dir da sicher?
Es klang für mich, als...

132

00:22:12 --> 00:22:13
Verpiss dich!

133

00:22:20 --> 00:22:22
Ich glaube, ich weiß, was ihr braucht.

134

00:22:23 --> 00:22:25
Du hörst wohl nicht zu, Barkeeper...

135

00:22:25 --> 00:22:26
Ein kleiner Rat.

136

00:22:26 --> 00:22:29
Drohe dem Mann nicht,
der die Drinks einschenkt.

137

00:22:33 --> 00:22:36
Du bist also Vander.

138

00:22:37 --> 00:22:39
"Hund der Unterwelt."

139

00:22:39 --> 00:22:42

Ich hatte etwas Jüngerer erwartet.

140

00:22:45 --> 00:22:48

Und wir haben Händler erwartet,
die ihr Wort halten,

141

00:22:48 --> 00:22:50

also wurden wir wohl alle enttäuscht.

142

00:22:50 --> 00:22:54

Du hast uns falsch verstanden,
mein Freund. Wir haben nur verhandelt.

143

00:22:54 --> 00:22:57

Jetzt sprechen wir die gleiche Sprache.

144

00:22:57 --> 00:23:00

Wie wäre es, wenn ihr Huck den Rest
von dem gebt, was ihr ihm schuldet,

145

00:23:00 --> 00:23:03

und ich lasse euch unverletzt davonkommen?

146

00:23:09 --> 00:23:11

Haben wir einen Deal?

147

00:23:20 --> 00:23:21

Das ist ekelhaft.

148

00:23:21 --> 00:23:23

Man lernt, es zu lieben.

149

00:23:30 --> 00:23:32

Willkommen in den Gassen.

150

00:23:36 --> 00:23:39

-Vander erfährt nichts davon.
-Keine Sorge.

151

00:23:39 --> 00:23:43

-Powder kümmerte sich um die Beweise.
-Ich habe es versucht, ok?

152

00:23:43 --> 00:23:45

Ihr versteht das nicht.
Ihr seid älter und größer.

153

00:23:45 --> 00:23:49

-Das ist nicht fair.
-Dann bleib bei uns! Steck Schläge ein.

154

00:23:53 --> 00:23:56

-Geht es allen gut?
-Es könnte nicht besser sein.

155

00:23:57 --> 00:23:58

Gut.

156

00:23:58 --> 00:24:02

Ihr könnt wohl nicht erklären,
warum ich von einer Explosion

157

00:24:02 --> 00:24:07

und eine Verfolgungsjagd oben höre?
"Vier Kinder fliehen vom Tatort."

158

00:24:10 --> 00:24:11

Was habt ihr euch bloß gedacht?

159

00:24:12 --> 00:24:14

-Dass wir einen echten Job schaffen.
-Einen echten Job?

160

00:24:14 --> 00:24:17

Wir hatten einen Tipp, eine Route.
Niemand sah was.

161

00:24:17 --> 00:24:19

-Ihr habt ein Gebäude gesprengt!
-Das waren...

162

00:24:19 --> 00:24:22

Hast du überlegt,
was dir hätte passieren können?

163

00:24:22 --> 00:24:24

Na? Und ihnen?

164

00:24:31 --> 00:24:32

Wo kommt dieser Tipp überhaupt her?

165

00:24:34 --> 00:24:37

-Wir hörten es in Benzos Laden.
-Von wem?

166

00:24:39 --> 00:24:39

Dem kleinen Mann.

167

00:24:41 --> 00:24:44

Ich führte sie an. Wenn du wütend
sein willst, sei auf mich wütend.

168

00:24:44 --> 00:24:47

Du sagst immer, wir müssen uns
unseren Platz verdienen.

169

00:24:47 --> 00:24:51

Ich sage auch immer wieder,
das Nordufer ist tabu.

170

00:24:51 --> 00:24:53

-Wir mischen uns bei Piltover nicht ein!
-Warum?

171

00:24:54 --> 00:24:57

Sie haben genug,
während wir hier Münzen zusammenkratzen!

172

00:24:57 --> 00:25:00

Seit wann lebst du
so gerne im Schatten anderer?

173

00:25:03 --> 00:25:05

Alle Mann raus.

174

00:25:13 --> 00:25:15

-Setz dich.
-Schon gut.

175

00:25:15 --> 00:25:17

Setz dich.

176

00:25:26 --> 00:25:27

Die Kinder achten dich.

177

00:25:28 --> 00:25:31

-Ja, ich weiß.
-Das sagst du, aber du tust es nicht.

178

00:25:31 --> 00:25:34

Wer geachtet wird,
kann nicht egoistisch sein.

179

00:25:34 --> 00:25:36

-Ich bin nicht...
-Du sagst: "Lauft", sie laufen.

180

00:25:36 --> 00:25:40

Du sagst: "Schwimmt", sie springen rein.
Du sagst: "Macht Feuer", und sie holen Öl.

181

00:25:40 --> 00:25:44

Aber was auch passiert,
es ist deine Verantwortung.

182

00:25:46 --> 00:25:49

Und es ist meine,
was mit uns hier unten passiert.

183

00:25:49 --> 00:25:54

Wenn wir uns zu einem Problem für Piltover
machen, schicken sie die Vollstrecker.

184

00:25:54 --> 00:25:56

Und? Warum müssen wir ihnen gehorchen?

185

00:25:56 --> 00:25:59

Das sind unsere Straßen.
Jemand sollte sie erinnern.

186

00:25:59 --> 00:26:01

Du hörst mir nicht zu. Dieser Weg...

187

00:26:02 --> 00:26:05

Das hier. Das löst nicht deine Probleme.

188

00:26:06 --> 00:26:07

Es vermehrt sie nur.

189

00:26:09 --> 00:26:10

Ist das klar?

190

00:26:15 --> 00:26:17
Wie ist das passiert?

191

00:26:18 --> 00:26:21
Irgendein Idiot ist uns gefolgt.

192

00:26:21 --> 00:26:23
Auf unserer Seite? Wer?

193

00:26:23 --> 00:26:28
-Keine Ahnung. Er war hinter dem Zeug her.
-Wo ist es jetzt?

194

00:26:30 --> 00:26:31
Wir haben es verloren.

195

00:26:32 --> 00:26:33
Alles?

196

00:26:34 --> 00:26:35
Gut.

197

00:26:37 --> 00:26:40
So bringt euch niemand mit dem
in Verbindung, was passiert ist.

198

00:26:40 --> 00:26:42
Ihr müsst euch
eine Weile zurückhalten, verstanden?

199

00:26:43 --> 00:26:44
Ok.

200

00:26:46 --> 00:26:48
Uns wird nichts passieren, oder?

201

00:26:48 --> 00:26:50
Ich kümmere mich darum.

202
00:26:57 --> 00:27:01
Oh, du hast den Idioten
in seine Schranken gewiesen, ja?

203
00:27:13 --> 00:27:15
Steh auf, Claggor. Wir gehen raus.

204
00:27:15 --> 00:27:16
Moment, jetzt?

205
00:27:19 --> 00:27:22
-Hey, das gehört mir!
-Man soll euch wie Erwachsene behandeln?

206
00:27:22 --> 00:27:27
Dann solltet ihr es besser wissen,
als mit leeren Händen zurückzukommen.

207
00:27:27 --> 00:27:30
Ich gehe auf ein Wörtchen
zu eurem Informanten.

208
00:27:31 --> 00:27:35
Gut, erzähl mir genau,
was da oben passiert ist.

209
00:27:54 --> 00:27:56
-Sie ist ein Problem.
-Mylo, ich bin nicht...

210
00:27:57 --> 00:27:58
Weißt du noch, was in der Tasche war?

211
00:27:59 --> 00:28:02

Die größte Gewinnauszahlung jemals,
und sie verliert es!

212

00:28:02 --> 00:28:05

-Sie hat etwas falsch gemacht.
-Wann hat sie das denn mal nicht?

213

00:28:05 --> 00:28:07

-Sie ist jung.
-Verarsch mich nicht.

214

00:28:07 --> 00:28:10

Du warst doppelt so gut,
als du halb so alt warst.

215

00:28:10 --> 00:28:13

Weißt du was, Mylo? Du hast recht.

216

00:28:13 --> 00:28:15

Powder kann vieles einfach nicht.

217

00:28:15 --> 00:28:17

Das musst du mir nicht zweimal sagen.

218

00:28:19 --> 00:28:22

-Zum Beispiel, sich über alles beschweren.
-Was?

219

00:28:22 --> 00:28:25

-Und ununterbrochen angeben.
-Ok, ich sehe schon, was das wird.

220

00:28:25 --> 00:28:27

Streiten, wenn wir
uns konzentrieren müssen.

221

00:28:27 --> 00:28:28

Vi, ich...

222

00:28:28 --> 00:28:31

Und Fremden auf der Straße sagen,
dass wir gute Beute haben?

223

00:28:31 --> 00:28:33

-Ich wollte nicht...
-Powder ist mein Problem.

224

00:28:34 --> 00:28:36

Deins ist zu wissen,
wann du den Mund hältst.

225

00:28:36 --> 00:28:37

Aber ich helfe dir dabei.

226

00:28:37 --> 00:28:39

Bereit? Siehst du diesen Blick?

227

00:28:40 --> 00:28:42

Der wird immer bedeuten:
Es ist Zeit, den Mund zu halten.

228

00:28:42 --> 00:28:44

Aber ich...

229

00:28:53 --> 00:28:55

Niemand kommt rein.

230

00:28:57 --> 00:28:58

Wir haben geschlossen.

231

00:28:58 --> 00:29:01

-Na dann, mach auf.
-Für immer.

232

00:29:02 --> 00:29:04

Bring deinen wertlosen Müll woanders hin.

233

00:29:05 --> 00:29:08

Auch gut. Der Besitzer ist der schlechteste Geschäftsmann, den ich kenne.

234

00:29:12 --> 00:29:15

Ekko! Was ist mit dem Ding los?

235

00:29:15 --> 00:29:17

Gib mir ein paar Sekunden.
Das Minutenrohr ist noch kaputt...

236

00:29:18 --> 00:29:20

Mach das später.
Vander und ich müssen reden.

237

00:29:20 --> 00:29:22

-Aber...
-Nein. Weg mit dir.

238

00:29:27 --> 00:29:30

-Claggor!
-Hey, kleiner Mann!

239

00:29:30 --> 00:29:31

Du bist früh dran.

240

00:29:32 --> 00:29:34

Unsere Leute sammeln immer noch die Beute dieses Monats.

241

00:29:34 --> 00:29:37

Ich habe keine Zahlen bis nächsten...

242

00:29:39 --> 00:29:42
Warum spielst du damit herum?

243

00:29:42 --> 00:29:46
-Ich nehme an, du hast es gehört.
-Ja, ich und die halbe Unterstadt.

244

00:29:47 --> 00:29:52
-Wie konnten sie so dumm sein?
-Die Jüngeren denken, es sei das Richtige.

245

00:29:52 --> 00:29:54
Ja, und Vi ist eine von ihnen.

246

00:29:54 --> 00:29:57
Wirft sich in Schwierigkeiten,
wo immer sie welche finden kann.

247

00:29:57 --> 00:30:02
Sie werden erwachsen, Vander. Sie wollen
ihre eigenen Geschichten schreiben.

248

00:30:02 --> 00:30:03
Du kannst sie nicht ewig schützen.

249

00:30:05 --> 00:30:08
-Jemand ist ihnen gefolgt.
-Viele, wie ich höre.

250

00:30:08 --> 00:30:12
Nicht Vollstrecker.
Jemand auf unserer Seite.

251

00:30:12 --> 00:30:13
Wer?

252

00:30:14 --> 00:30:17

Da draußen gibt es
schlimmere Dinge als Vollstrecker.

253

00:30:18 --> 00:30:19
Das wissen wir beide.

254

00:30:21 --> 00:30:23
Ja, ich hatte gehofft,
dass du heute arbeitest.

255

00:30:23 --> 00:30:25
-Wart ihr da?
-Allerdings.

256

00:30:25 --> 00:30:27
Hey, hör mal, wie hast du
von der Wohnung erfahren?

257

00:30:27 --> 00:30:30
-Ich habe nur...
-Hast du mit den Vollstreckern gekämpft?

258

00:30:30 --> 00:30:32
Was? Nein, nur mit ein paar Pennern.

259

00:30:32 --> 00:30:36
-Oh. Hat Vi sie fertiggemacht?
-Ja, sonst wäre ich nicht hier.

260

00:30:36 --> 00:30:39
Oh, sie hat mir ein paar Techniken
zum Üben gezeigt. Schau!

261

00:30:42 --> 00:30:44
Ja, es geht voran.

262

00:30:44 --> 00:30:48

-Wie hast du die Wohnung gefunden?
-Dieser komische Typ kam in den Laden.

263

00:30:48 --> 00:30:51
Der kaufte viel von dem,
was Benzo nur ausstellt.

264

00:30:51 --> 00:30:56
Er zahlte Gold und feilschte nicht einmal.
Ich berechnete ihm den doppelten Preis.

265

00:30:56 --> 00:30:59
-Trottel.
-Aber woher wusstest du, wo er wohnt?

266

00:30:59 --> 00:31:02
-Ich bin ihm gefolgt. Wie auch sonst?
-Oh, natürlich.

267

00:31:03 --> 00:31:04
Oh, Mist.

268

00:31:09 --> 00:31:11
Ihnen passiert nichts. Geh!

269

00:31:14 --> 00:31:16
Na, hallo.

270

00:31:28 --> 00:31:29
Guten Abend, Freunde.

271

00:31:30 --> 00:31:31
Scheiße.

272

00:31:36 --> 00:31:37
Kann ich Ihnen helfen?

273

00:31:37 --> 00:31:41
Ein paar Dreckstücke griffen
eines der Gebäude im Akademie-Bezirk an,

274

00:31:41 --> 00:31:43
aber das wissen Sie bereits.

275

00:31:43 --> 00:31:46
-Wir suchen nach den Tätern.
-Gibt's 'ne Beschreibung?

276

00:31:46 --> 00:31:50
Ja, es sind genau die, die Sie sich
in ihrem dicken Schädel vorstellen.

277

00:31:51 --> 00:31:54
-Findest du meinen Schädel dick?
-Etwas überdurchschnittlich.

278

00:31:54 --> 00:31:55
Du zwielichtiger...

279

00:31:55 --> 00:31:58
Geh doch ein wenig spazieren, Marcus.

280

00:31:58 --> 00:32:00
Komm ein wenig runter.

281

00:32:01 --> 00:32:02
Geh.

282

00:32:31 --> 00:32:33
Toller Bursche, den du da hast.

283

00:32:38 --> 00:32:41
Beachte den Jungen gar nicht.

Er weiß nicht, wann man die Klappe hält.

284

00:32:41 --> 00:32:44

Manche Dinge sind oben und unten gleich.

285

00:32:49 --> 00:32:52

-Du weißt, das ging oben zu weit.

-Wurde jemand verletzt?

286

00:32:52 --> 00:32:55

Ein Gebäude wurde zerfetzt.

Was denkst du denn?

287

00:32:57 --> 00:33:00

Um die Schuldigen wird man sich kümmern.

288

00:33:00 --> 00:33:03

Die Werkstatt gehörte den Kirammans.

289

00:33:04 --> 00:33:06

Weißt du, was für Kram es da gab?

290

00:33:06 --> 00:33:09

Dagegen sieht das hier aus
wie ein Süßwarenladen.

291

00:33:10 --> 00:33:12

Der Rat muss ein Exempel statuieren.

292

00:33:12 --> 00:33:16

-Die Leute müssen sich sicher fühlen.

-Ja, die Leute von oben.

293

00:33:16 --> 00:33:18

Wir hatten einen Deal, Vander.

294

00:33:18 --> 00:33:22
Halte deine Leute von meinen Straßen fern,
ich lasse meine Finger aus deinem Kram.

295
00:33:23 --> 00:33:28
Gib mir einen Namen. Wir machen es still.
Niemand erfährt, dass du verwickelt warst.

296
00:33:29 --> 00:33:30
Das kann ich nicht.

297
00:33:30 --> 00:33:33
Du scheinst nicht zu verstehen,
wie ernst es ist.

298
00:33:33 --> 00:33:36
Wenn ich heute
niemanden hinter Gitter bringe,

299
00:33:36 --> 00:33:40
komme ich nächstes Mal
mit einer Armee von Vollstreckern zurück.

300
00:33:40 --> 00:33:42
Wir wissen beide, wie das ausgeht.

301
00:33:42 --> 00:33:46
Tut mir leid, Grayson,
aber ich kann meine Leute nicht opfern.

302
00:33:52 --> 00:33:55
Wenn du deine Meinung änderst,
erreichst du mich hiermit.

303
00:33:56 --> 00:33:58
Und nur mich.

304

00:34:24 --> 00:34:25
Wie nennst du sie?

305
00:34:27 --> 00:34:28
Whisker.

306
00:34:32 --> 00:34:35
-Willst du über heute reden?
-Was würde das bringen?

307
00:34:35 --> 00:34:37
Ich habe alles ruiniert.
Das tue ich immer.

308
00:34:38 --> 00:34:40
-Das hat niemand gesagt.
-Nein.

309
00:34:40 --> 00:34:43
Nur, dass du "doppelt so gut" warst,
als du halb so alt warst.

310
00:34:44 --> 00:34:47
Du hast sie doch gehört.
Ich bin keine Kämpferin.

311
00:34:48 --> 00:34:49
Das musst du nicht sein.

312
00:34:51 --> 00:34:55
Ich habe die und du hast die.

313
00:34:55 --> 00:34:58
-Sie funktionieren nie.
-Das werden sie.

314
00:34:59 --> 00:35:01

-Komm mit.

-Was?

315

00:35:02 --> 00:35:03

Komm schon.

316

00:35:18 --> 00:35:19

Was machen wir hier?

317

00:35:20 --> 00:35:22

Siehst du den Abfluss am Kanal?

318

00:35:30 --> 00:35:34

Da hat Claggors Fuß festgesteckt,
auf der Flucht vor den Vollstreckern.

319

00:35:35 --> 00:35:38

Sie fanden es lustig,
darum ließen sie ihn dort.

320

00:35:39 --> 00:35:41

Er war die ganze Nacht da,
bevor wir ihn fanden.

321

00:35:43 --> 00:35:44

Dieses Schild?

322

00:35:47 --> 00:35:49

-Siehst du es?

-Ja.

323

00:35:49 --> 00:35:51

Mylo stolperte über seinen Farbeimer

324

00:35:51 --> 00:35:54

und wäre fast gefallen,
als er einen Mittelfinger malte.

325

00:35:55 --> 00:35:57

Der Fleck dort ist von seinem Hintern.

326

00:36:00 --> 00:36:01

Und das?

327

00:36:03 --> 00:36:07

Als ich klein war, nahm jemand
mein Lieblingsspielzeug und warf es.

328

00:36:09 --> 00:36:11

Ich kam nachts immer hierher
und starnte es an,

329

00:36:12 --> 00:36:17

in der Hoffnung, dass der Wind
oder ein Vogel es herunterwirft.

330

00:36:19 --> 00:36:21

Wir hatten alle mal schlechte Tage.

331

00:36:23 --> 00:36:27

Aber wir lernen dazu.
Und wir halten zusammen.

332

00:36:30 --> 00:36:32

Oh, das habe ich vergessen.

333

00:36:33 --> 00:36:36

Die war in meiner Tasche.
Die sind aus der Wohnung.

334

00:36:37 --> 00:36:38

Was ist das?

335

00:36:39 --> 00:36:43
Ich weiß nicht.
Sollten wir sie Vander zeigen?

336
00:36:43 --> 00:36:44
Nein.

337
00:36:48 --> 00:36:50
Das bleibt unser kleines Geheimnis.

338
00:36:52 --> 00:36:56
Mylo irrt sich, Powder.
Du bist stärker, als du denkst.

339
00:36:57 --> 00:36:58
Und eines Tages

340
00:36:59 --> 00:37:01
wird die Stadt uns respektieren.

341
00:37:35 --> 00:37:38
Du solltest ihnen folgen,
ohne dich einzumischen.

342
00:37:40 --> 00:37:44
Es tut mir leid.
Sie haben uns einfach überrascht.

343
00:37:44 --> 00:37:48
Jetzt stellt sein Komplize
Fragen über dich.

344
00:37:49 --> 00:37:52
Und dieses Risiko gehe ich nicht ein.

345
00:37:54 --> 00:38:00
Die Kinder. Es war ihre Schuld.

Die Explosion in der Oberstadt.

346

00:38:00 --> 00:38:02

-Das waren sie?

-Ja.

347

00:38:02 --> 00:38:05

Die von oben suchen schon
nach ihnen, voll bewaffnet.

348

00:38:06 --> 00:38:08

Vander steckt in Schwierigkeiten.

349

00:38:14 --> 00:38:17

Das Schlauste,
was du je gesagt hast, Junge.

350

00:38:17 --> 00:38:18

Bring ihm was zu essen.

351

00:38:20 --> 00:38:22

Aber halte ihn von der Straße fern.

352

00:38:26 --> 00:38:30

-Unser Zeitplan hat sich verschoben.
-Es ist fast fertig.

353

00:38:32 --> 00:38:33

Zeig es mir.

354

00:38:41 --> 00:38:43

Fütterungszeit.

355

00:38:48 --> 00:38:50

Und die Nebenwirkungen?

356

00:38:51 --> 00:38:53
Stabilisieren sich.

357

00:39:32 --> 00:39:34
Haben Sie eine Versuchsperson im Auge?

358

00:39:37 --> 00:39:38
Jemand hat sich freiwillig gemeldet.

ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.